



**BILANCIO DI PREVISIONE PLURIENNALE
2021-2022-2023
DOCUMENTO DI PROGRAMMAZIONE 2021**

Il bilancio di previsione 2021 chiude in pareggio per un totale di € 5.368.386,16. Del totale delle Entrate correnti ed extra tributarie (Titoli 2 e 3) di € 3.694.186,16, € 543.000,00, pari al 14,70% provengono da contributi pubblici (Comune di Bolzano per € 472.000,00 e Provincia autonoma di Bolzano per € 71.000,00), mentre l'imposta di soggiorno è stata prudenzialmente prevista in € 427.000,00, equivalenti al 11,56% delle Entrate correnti. La differenza pari a € 2.724.186,16 è composta da trasferimenti da enti di previdenza per € 52.000,00, da sponsorizzazioni da imprese per € 206.822,00, da proventi patrimoniali e dalla vendita di beni e servizi per € 2.426.364,16 e da altre entrate correnti per € 39.000,00 con un'incidenza pari al 73,74% sul Totale dei Titoli 2 e 3.

**MEHRJÄHRIGER
HAUSHALTSVORANSCHLAG
2021-2022-2023
PLANUNGSDOKUMENT 2021**

Der Haushaltsvoranschlag 2021 sieht einen Abschluss im Ausgleich bei einer Gesamtsumme von € 5.368.386,16 vor. Vom Gesamtbetrag der laufenden und außersteuerlichen Einnahmen (Titel 2 und 3) in Höhe von € 3.694.186,16 stammen € 543.000,00, also 14,70 %, aus öffentlichen Beiträgen (Gemeinde Bozen € 472.000,00 und Autonome Provinz Bozen € 71.000,00), während für die Aufenthaltsabgabe vorsichtshalber € 427.000,00, also 11,56 % der laufenden Einnahmen, veranschlagt wurden. Die Differenz in Höhe von € 2.724.186,16 setzt sich zusammen aus Zuweisungen von Sozialversicherungsträgern in Höhe von € 52.000,00, Sponsorleistungen von Unternehmen in Höhe von € 206.822,00, Erträgen aus Vermögensgütern und aus dem Verkauf von Gütern und Dienstleistungen in Höhe von € 2.426.364,16 sowie anderen laufenden Einnahmen in Höhe von € 39.000,00, und

Al Titolo 4 Entrate in Conto Capitale non è stato stanziato l'importo di € 100.000,00, previsto in base al protocollo d'intesa con il Comune di Bolzano quale contributo agli investimenti, a seguito della comunicazione da parte dell'Amministrazione Comunale d.d. 19.10.2020. È stato previsto invece per gli anni 2022 e 2023.

Lo stanziamento di € 10.200,00 quale contributo della Provincia autonoma di Bolzano riguarda l'acquisto di hardware per le postazioni degli uffici.

Al Titolo 7 è stato mantenuto lo stanziamento dell'anticipazione di cassa a € 1.000.000,00 visto anche il particolare momento di crisi finanziaria causata dalla pandemia da COVID-19 di tutte le categorie economiche che collaborano con l'Azienda e la conseguente carenza di liquidità dovuta alla difficoltà di incasso. L'importo è limitato ai 3/12 del totale dei Titoli 2 e 3 delle entrate accertate nel conto consuntivo 2019.

Le Partite di Giro al Titolo 9 prevedono un movimento pari a € 664.000,00.

Riepilogando, pertanto:

Titolo 2 € 1.228.822,00

sie macht 73,74 % des Gesamtbetrages der Titel 2 und 3 aus.

Unter Titel 4 der Investitionseinnahmen wurde der gemäß Einvernehmensprotokoll mit der Gemeinde Bozen vorgesehene Betrag über € 100.000,00 als Investitionsbeitrag infolge der Mitteilung der Gemeindeverwaltung vom 19.10.2020 nicht veranschlagt. Er wurde hingegen für die Jahre 2022 und 2023 veranschlagt.

Die Veranschlagung von € 10.200,00 als Beitrag der Autonomen Provinz Bozen betrifft den Ankauf von Hardware für die Arbeitsplätze in den Büros.

Unter Titel 7 wurde die Veranschlagung der Kassenbevorschussung in Höhe von € 1.000.000,00 auch angesichts der besonderen Finanzkrise, die infolge der COVID-19-Pandemie die mit dem Verkehrsamt zusammenarbeitenden Betriebe sämtlicher Branchen getroffen hat, beibehalten. Der Betrag beschränkt sich auf 3/12 des Gesamtbetrages der in der Jahresabschlussrechnung 2019 unter Titel 2 und 3 festgestellten Einnahmen.

Die Durchgangsposten unter Titel 9 erfahren eine Veränderung von € 664.000,00.

Zusammenfassend ergibt sich demnach folgende Situation:

Titel 2 € 1.228.822,00

Titoli 3	€ 2.465.364,16
Titolo 4	€ 10.200,00
Titolo 7	€ 1.000.000,00
Titoli 9	€ <u>664.000,00</u>
Totale	€ 5.368.386,16

Titel 3	€ 2.465.364,16
Titel 4	€ 10.200,00
Titel 7	€ 1.000.000,00
Titel 9	€ <u>664.000,00</u>
Gesamtbetrag	€ 5.368.386,16

Per la Parte Uscite, al Titolo 1 Spese correnti i servizi istituzionali, generali e di gestione che comprendono le spese per gli organi istituzionali dell'Azienda ammontano a € 54.000,00 corrispondenti all'1,50% del totale delle spese correnti di € 3.653.453,64. Queste ultime riguardano le spese del personale (stipendi, lavoro straordinario, servizio mensa, contributi e oneri sociali, ecc.) per complessivi € 861.379,74 con una incidenza del 23,90%, le spese per la struttura e il patrimonio (affitti, consulenze, gestione bagni pubblici, imposte e tasse, ecc.) pari a € 874.153,58 (24%), le spese per l'attività di promozione ed accoglienza per un ammontare di € 1.821.610,32 (50%). Nel totale delle spese correnti sono compresi i fondi ed accantonamenti nella Missione 20 pari a € 22.000,00 (0,60%) che corrispondono al Fondo di Riserva e al Fondo di Riserva per la contrattazione collettiva.

Le spese in conto capitale previste al Titolo 2 ammontano a € 20.310,00 e corrispondono all'acquisto di hardware e

Bei den Ausgaben beträgt die Veranschlagung unter Titel 1 der laufenden Ausgaben „Institutionelle, allgemeine und Verwaltungsdienste“, welche die Ausgaben für die institutionellen Organe des Verkehrsamtes umfasst, € 54.000,00, was 1,50 % des Gesamtbetrages der laufenden Ausgaben in Höhe von € 3.653.453,64 entspricht. Letztere betreffen die Aufwendungen für das Personal (Gehälter, Überstunden, Mensa, Sozialbeiträge und -aufwendungen usw.) um insgesamt € 861.379,74 mit einem Anteil von 23,90 % sowie die Aufwendungen für die Struktur und das Vermögen (Mieten, Beratungsdienstleistungen, Betrieb der öffentlichen Toiletten, Steuern und Gebühren usw.) um € 874.153,58 (24 %), die Ausgaben für die Tourismuswerbung und die Touristeninformation um € 1.821.610,32 (50 %). Der Gesamtbetrag der laufenden Ausgaben umfasst die Rückstellungen im Bereich 20 in Höhe von € 22.000,00 (0,60 %), gleich dem Reservefonds und den

all'implementazione delle procedure software degli uffici.

Al Titolo 4 sono stanziata le spese relative all'ultima quota di ammortamento capitale per il mutuo dei bagni pari a € 27.544,58 e alla quota di ammortamento capitale del mutuo richiesto per investimenti nell'anno 2020 e corrispondente a € 23.387,94.

I Titoli 5 e 7 corrispondono alla chiusura dell'anticipazione di cassa per € 1.000.000,00 e alle Partite di Giro per € 664.000,00.

Riepilogando la parte Spese:

Spese correnti:

Organi Istituzionali	€	54.000,00
Spese per il personale	€	861.379,74
Spese per la struttura	€	874.153,58
Spese per la promozione	€	1.821.610,32
Fondi e accantonamenti	€	<u>22.000,00</u>

Totale Titolo 1 € **3.633.143,64**

Titolo 2	€	20.310,00
Titolo 4	€	50.932,52
Titolo 5	€	1.000.000,00
<u>Titolo 7</u>	€	<u>664.000,00</u>

Totale della Spesa € **5.368.386,16**

Rückstellungen für Kollektivverhandlungen.

Die unter Titel 2 veranschlagten Investitionsausgaben betragen € 20.310,00 und betreffen den Ankauf von Software sowie die Implementierung der Software-Anwendungen für die Büros.

Unter Titel 4 sind die Ausgaben betreffend die letzte Abschreibungsrate des Darlehens für die Toiletten in Höhe von € 27.544,58 sowie die Abschreibungsrate des für die Investitionen im Jahr 2020 aufgenommenen Darlehens in Höhe von € 23.387,94 veranschlagt.

Die Titel 5 und 7 betreffen die Rückzahlung der Kassenbevorschussung um € 1.000.000,00 sowie die Durchgangsposten um € 649.000,00.

Zusammenfassung der Ausgaben:

Laufende Kosten:

Institutionelle Organe	€	54.000,00
Personalaufwendungen	€	861.379,74
Strukturaufwendungen	€	874.153,58
Ausgaben für		

Tourismuswerbung	€	1.821.610,32
Fonds und Rückstellungen	€	<u>22.000,00</u>

Gesamtbetrag Titel 1 € **3.633.143,64**

Titel 2	€	20.310,00
Titel 4	€	50.932,52
Titel 5	€	1.000.000,00
<u>Titel 7</u>	€	<u>664.000,00</u>

Ausgaben insgesamt € **5.368.386,16**

STRUTTURE e PATRIMONIO

Casa colonica di Castel Mareccio: come deliberato nel corso del 2020 dal Consiglio di Amministrazione, è in fase di studio e trattativa la proposta del Consorzio Vini Alto Adige che prevede il restauro a proprie spese e la trasformazione della casa colonica in "Casa del Vino", una struttura dedicata a sede del Consorzio e all'organizzazione di eventi legati alla tradizione vitivinicola del territorio. L'Azienda, quale contropartita cederebbe il diritto di superficie per una durata ancora da determinare. I passi che l'Azienda sta attualmente compiendo consistono nella richiesta di una stima da parte della Provincia sul valore dell'immobile e del diritto di superficie nonché nella verifica legale sull'effettiva possibilità di procedere a trattativa privata con il Consorzio Vini.

Vigneto di Castel Mareccio: nel 2020 sono terminati i lavori di sostituzione dell'impianto viti a pergola con spalliera. Gli uffici stanno procedendo alla procedura per l'affidamento della coltivazione del vigneto per i prossimi tre anni essendo l'attuale contratto in scadenza alla fine del 2020.

P.T.C.P. 2020-2021-2022

EINRICHTUNGEN und VERMÖGENSBESTANDTEILE

Bauernhaus beim Schloss Maretsch: Gemäß dem im Laufe des Jahres 2020 vom Verwaltungsrat gefassten Beschluss wird derzeit der Vorschlag des Konsortiums Südtiroler Wein geprüft, welcher die Restaurierung des Bauernhauses auf eigene Kosten sowie die Umwidmung in ein „Haus des Weines“ vorsieht, eine Einrichtung, die als Sitz des Konsortiums sowie als Austragungsstätte für Events im Zusammenhang mit der Weinbautradition des Landes dienen soll. Im Gegenzug würde das Verkehrsamt das Überbaurecht für einen noch festzulegenden Zeitraum gewähren. Derzeit ist das Verkehrsamt dabei, eine Bewertung der Immobilie und des Überbaurechtes durch das Land einzuholen sowie zu prüfen, ob mit dem Konsortium Südtiroler Wein eine freihändige Vergabe aus rechtlicher Sicht tatsächlich möglich ist.

Weinberg Schloss Maretsch: 2020 wurde der geplante Austausch der Pergelanlage durch eine Spalieranlage abgeschlossen. Die Büros sind dabei, das Verfahren für die Beauftragung zur Bewirtschaftung des Weinberges in den kommenden drei Jahren abzuwickeln,

Con deliberazione del Consiglio verrà adottato l'atto di indirizzo ai fini della predisposizione del Piano Triennale della Corruzione e Trasparenza 2021-2023, da approvare entro gennaio 2021.

PERSONALE

Non è stato possibile espletare nel corso del 2020 i concorsi per la copertura dei posti vacanti. Gli stessi sono stati banditi di recente e si auspica di poterli concludere nel corso del 2021.

CONCLUSIONI

Il Presidente e il Consiglio di Amministrazione ringraziano il Collegio dei Revisori del Conto, la Provincia Autonoma di Bolzano ed in particolare il Presidente Dott. Arno Kompatscher, l'Amministrazione Comunale ed in particolare il Sindaco dr. Renzo Caramaschi e l'assessore comunale al Turismo sig.ra Johanna Ramoser per

da der derzeitige Vertrag Ende 2020 ausläuft.

Dreijahresplan zur Korruptionsvorbeugung und zur Transparenz 2020-2021-2022

Mit Verwaltungsratsbeschluss wird die Weisungsmaßnahme im Hinblick auf die Erstellung des innerhalb Januar 2021 zu genehmigenden Dreijahresplanes zur Korruptionsvorbeugung und zur Transparenz 2021-2023 verabschiedet werden.

PERSONAL

Es war nicht möglich, die Wettbewerbe zur Besetzung der freien Stellen im Laufe des Jahres 2020 durchzuführen. Diese wurden letztthin ausgeschrieben und sie werden voraussichtlich im Laufe des Jahres 2021 abgeschlossen werden.

ABSCHLIESSENDE WORTE

Der Präsident und der Verwaltungsrat danken dem Aufsichtsrat, der Autonomen Provinz Bozen – insbesondere dem Landeshauptmann Dr. Arno Kompatscher, der Gemeindeverwaltung – insbesondere dem Bürgermeister Dr. Renzo Caramaschi und der Stadträtin für Tourismus Frau Johanna Ramoser – für

l'attenzione e la collaborazione che hanno dimostrato e vorranno dimostrare anche in futuro nei confronti dell'Azienda di Soggiorno.

Ringrazia inoltre i partner che la sostengono con preziose risorse, sempre destinate all'attività dell'Azienda:

- albergatori e pubblici esercenti della città, commercianti
- Cassa di Risparmio della Provincia di Bolzano
- Raiffeisenkasse
- Panificio Franziskaner
- Thun
- Sportler
- Salewa
- Obereggen SPA
- Cantina Produttori Bolzano
- Tutti gli inserzionisti dei prodotti cartacei e digitali dell'Azienda

Un particolare ringraziamento va inoltre a tutto il personale dell'Azienda per l'impegno, la professionalità e l'entusiasmo profusi nell'esecuzione dei propri compiti.

Bolzano/ Bozen, 25.11.2020

RA/GA

die Aufmerksamkeit und die tatkräftige Zusammenarbeit, die sie dem Verkehrsamt gewidmet haben und auch weiterhin widmen werden.

Dank gebührt auch allen Partnern, welche die Tätigkeit des Verkehrsamtes mit wertvollen finanziellen Mitteln unterstützen:

- Hoteliers und Gastwirte der Stadt, Kaufleute
- Südtiroler Sparkasse
- Raiffeisenkasse
- Franziskaner Bäckerei
- Thun
- Sportler
- Salewa
- Obereggen AG
- Kellerei Bozen
- Inserenten, welche in den Printmedien und in den digitalen Medien des Verkehrsamtes inseriert haben.

Ein besonderer Dank gilt zudem allen Mitarbeitern des Verkehrsamtes für den Einsatz, die Professionalität und die Begeisterung bei der Erfüllung der jeweiligen Aufgaben.

LA SEGRETARIA

f.to/gez. (Roberta Agosti)

DIE SCHRIFTFÜHRERIN

IL PRESIDENTE

f.to/gez. (Paolo Pavan)

DER PRÄSIDENT